

Шелягова Т.Г.

кандидат филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков, БГУИР

Амелина Ю.М.

старший преподаватель, БГУ

Амелин М.А.

магистр экономических наук, аспирант, БГУИР

ЭЛЕКТРОНИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОФИЛЬМОВ

ELECTRONIZATION OF THE FOREIGN LANGUAGES TEACHING PROCESS USING AUTHENTIC VIDEOS

Аннотация: с развитием информационного общества появляется необходимость в использовании инфо-коммуникационных технологий в процессе обучения иностранным языкам. Аутентичные видеофильмы – это результативное средство обучения иностранным языкам. Их использование позволяет учащимся глубоко погружаться в контекст изучаемого языка. Такой вид учебной деятельности является высоко эффективным и подходит для различных уровней подготовки студентов.

Ключевые слова: электронизация процесса обучения иностранным языкам, информационные технологии, обучающие видеофильмы, обучение английскому языку при помощи информационных технологий.

Key Words: electronization of the foreign languages teaching process, information technologies, educational video films, teaching English using information technologies.

Abstract: with the development of the information society it becomes necessary to use information and communication technologies in the teaching process of foreign languages. Authentic video films are an effective tool of teaching foreign languages. Their use allows students to dive deeply into the context of the target language. This type of learning activity is highly effective and suitable for different levels of students' training.

В условиях развития информационного общества растет роль использования аутентичных видеоматериалов в преподавании иностранных языков с применением электронных методов обучения.

Будучи богатым и ценным образовательным ресурсом, видео зачастую нравятся как студентам, так и преподавателям. Студентам интересны видео-презентации потому, что они не просты в освоении и стимулируют их к активному изучению иностранного языка. Видео показывают им то, как люди ведут себя в культуре носителей языка, привнося в аудиторию широкий спектр коммуникативных ситуаций. Для преподавателей важен тот факт, что аутентичные видеоматериалы делают

учебный процесс разнообразным и способствуют активному изучению лексики целевого языка.

В свою очередь 7–10 минут видео могут обеспечить полчаса работы в классе за счет спектра учебных активностей, составленных по просмотренным материалам. Просмотр значительной части аутентичного художественного фильма может быть полезен для продвинутых студентов. Менее же продвинутые студенты нуждаются в более коротких сегментах, так как их ограниченное знание языка влияет на продолжительность концентрации внимания.

Использование аутентичных видеофильмов на целевом языке обучения обладает рядом следующих преимуществ:

- увеличивает мотивацию обучающихся;
- снижает культурные и социальные расстояния;
- позволяет делать сравнения и расширять знания о целевой культуре;
- повышает навыки аудирования и письма;
- расширяет словарный запас [1].

Кроме того, при наличии субтитров их чтение во время просмотра видео увеличивает глубину обработки информации, способствует распознаванию и выработке новой лексики и подразумевает широкий спектр возможных стилей обучения студентов. В целом, существует положительная корреляция между наличием субтитров и возрастанием понимания аутентичного видеофильма на целевом языке [2]. При этом для выполнения различных упражнений могут выбираться 2–4-х минутные сегменты с дословными транскрипциями, представляющие различные видео-жанры:

- драматический художественный фильм (e.g. *The Kings Speech*, *The City of Angels*);
- легкий комедийный фильм (e.g. *A Green Card*, *Music and Lyrics*);
- новости / документальный фильм (e.g. *BBC World News*);
- анимационный фильм (e.g. *Alice in Wonderland*, *Lion King*);
- музыкальное видео / мюзикл (e.g. *The Sound of Music*, *My Fair Lady*).

Результаты исследований показывают, что студенты, которые смотрели видео с субтитрами, вспоминают его содержание и используют оригинальную лексику больше и лучше, чем те, которые просматривают видео без субтитров [3]. Субтитры также могут повысить уровень усвоения иностранного языка потому, что они позволяют учащимся использовать навыки чтения для укрепления понимания на слух. Кроме того, субтитры облегчают идентификацию границ слов, то есть обеспечивают визуальную сегментацию элементов языка. При этом зачастую, чем больше лексически насыщен фильм, тем лучше, поскольку это увеличивает глубину его переработки и дает возможности для различных стилей обучения. Для того

чтобы визуальное подкрепление было более эффективным, студентам может быть задан пересказ увиденной информации и ряд последующих упражнений, составленных на его основе.

Приведем некоторые практические приемы использования аутентичных видео в учебном процессе в таблице 1.

Таблица 1. Практические приемы использования видео-презентаций в аудитории

№	Название приема	Применение в учебном процессе
1	Активный просмотр	Активный просмотр увеличивает вовлечение студентов и фокусирует их внимание на основной идее видео-презентации. Перед началом видео-презентации преподаватель пишет ключевые слова и вопросы на доске для того, чтобы студенты получили общее представление о видео и задание на просмотр.
2	Стоп-кадр и анализ	Преподаватель останавливает видео когда он хочет научить студентов новым словам и выражениям о настроении и эмоциях героев отрывка и чтобы задать вопросы о конкретной просмотренной сцене.
3	Тихий просмотр	Тихий просмотр вызывает интерес студентов, стимулирует мыслительный процесс и развивает навыки предвидения.
4	Последующая активность	Важно, чтобы видео-презентация вела к последующей активности и являлась основой для качественного обсуждения.

Методика просмотра аутентичных видеофильмов должна отличаться от пассивного просмотра телевидения [4]. Преподаватель при таком просмотре должен поощрять студентов смотреть фильмы активно и впоследствии студенты могут создавать проекты на целевом языке: пересказывать содержание видеофильмов, делать отчеты о киногероях, писать обзоры о фильмах, составлять интервью и ролевые сценки на основе сюжетов и др.

Литература:

[1] Шелягова, Т.Г. Аутентичные материалы как инструмент преподавания иностранных языков / Т.Г. Шелягова, Ю.М. Амелина // Fundamental science and technology – promising developments VI: материалы VI Международной науч.-практ. конф., NorthCharleston, 3–4 августа 2015 г. / CreateSpace. – NorthCharleston, USA, 2015. – С. 252–254.

[2] Golden, J. Reading in the Dark: Using Film as a Tool in the English Classroom / J. Golden. – Urbana: National Council of Teachers of English, 2001. – 75 p.

[3] Goodwyn, A. English Teaching and the Moving Image / A. Goodwyn. – New York: Routledge, 2003. – 192 p.

[4] DeCesare, J. Streaming Video Resources for Teaching, Learning and Research / J. DeCesare. – Chicago: Amer Library Assn, 2014. – 42 p.